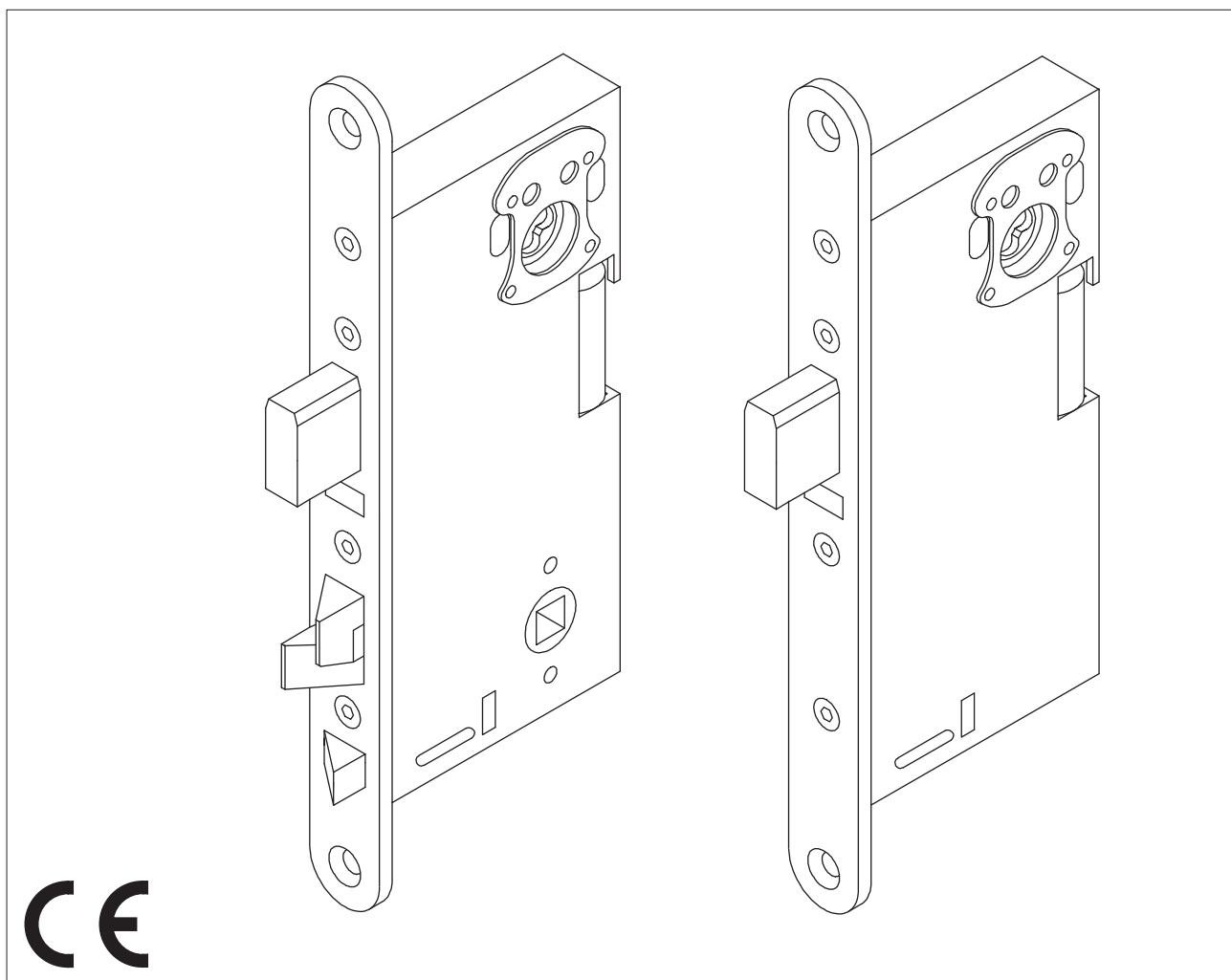
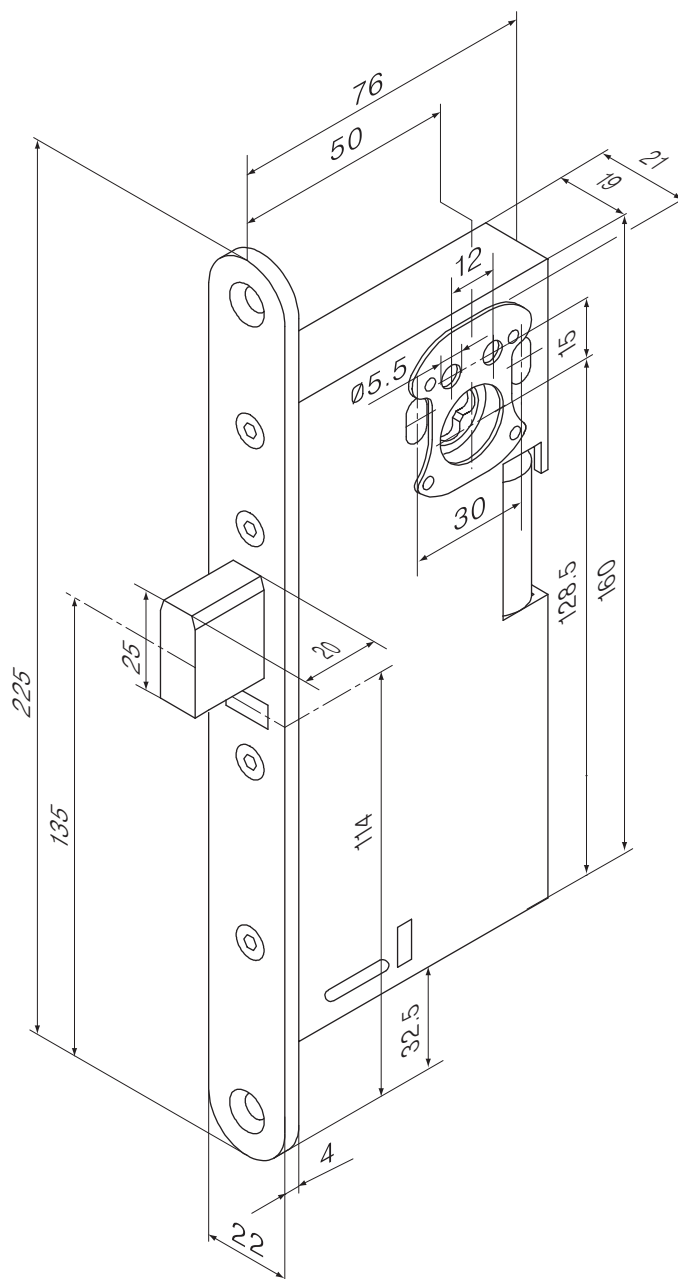
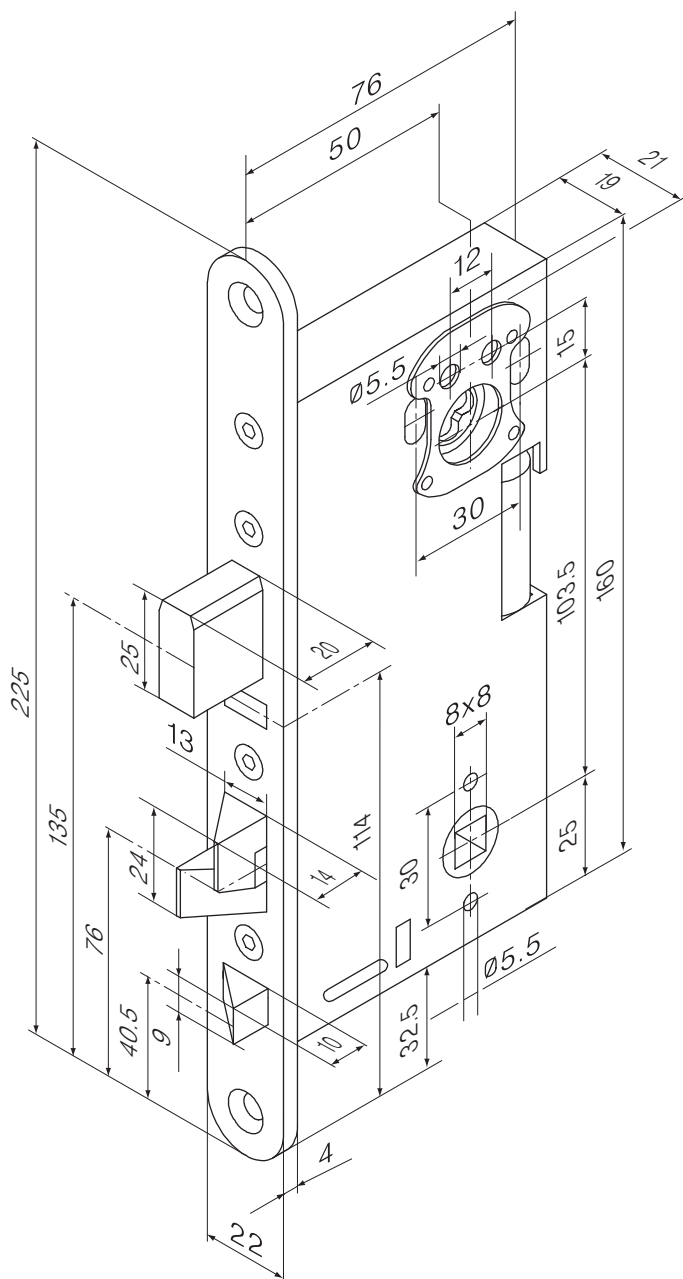


ABLOY® EL754, EL755

- *Motor Lås,*
- *Motor Lock,*
- *Моторный замок*





ПО-РУССКИ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	9
ИНСТРУКЦИИ ПО ПРОКЛАДКЕ КАБЕЛЯ ДЛЯ EL754, EL755	9
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ EL754, EL755	10
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ EA470 - EL754/EL755	11
СХЕМА УСТАНОВКИ	12
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	12
СХЕМА ВРЕЗКИ	13
ПОРЯДОК МОНТАЖА	14 - 15

ENGLISH

TECHNICAL DATA	6
CABLING INSTRUCTIONS EL754, EL755	6
WIRING DIAGRAM EL754, EL755	7
WIRING DIAGRAM EA470 - EL754/EL755	8
INSTALLATION SCHEME	12
OPERATING INSTRUCTIONS	12
DRILLING SCHEME	13
INSTALLATION SCHEMATICS	14 - 15

ABLOY® EL754 / EL755 låshus och Abloy styrenhet EA470 är en certifierad produkt av ASSA ABLOY Hi-O teknologi.

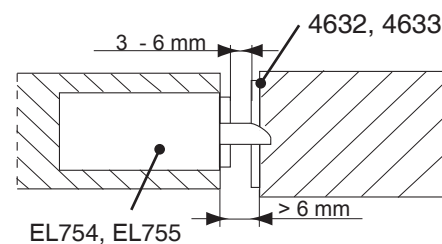
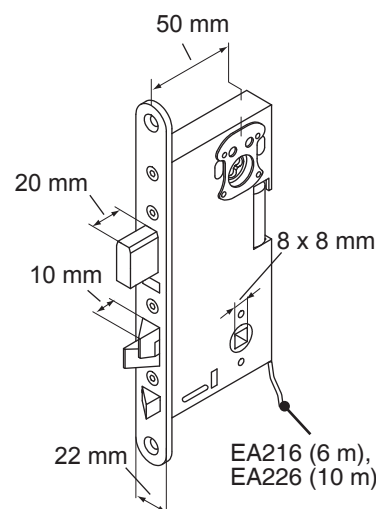
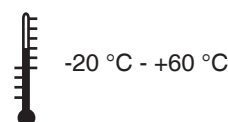
Hi-O Teknologi

Hi-O (Highly Intelligent Opening) är en standardiserad ny teknologi för säkerhet och kontroll av dörrmiljöer. Hi-O gör en sammanlänkning av kommunikationen mellan alla inblandade delar i en dörrmiljö. Alla enheter har en inbyggd mikroprocessor och kan därför kommunicera med varandra över ett CAN nätverk. CAN nätverket möjliggör en så kallad "Plug And Play" installation, den synkroniserar dörrrens samtliga enheter och övervakar dörrmiljön.

Hi-O används för att förenkla kabeldragning, för att öka flexibiliteten och förenkla eftermonteringen av nya enheter. Med anledning av sitt intelligenta sätt att överföra kommunikation höjer Hi-O säkerheten för hela dörrmiljön.

Hi-O överensstämmer med CiA Standard "Building Door Control" DSP416.

Driftspänning	12-24V DC (+15%) STAB
Ström	Drift 300 mA
	Vila 60 mA
	Start. 850 mA
Reläer	max. 0.8 A 30 V DC / AC resist. 20 W
Öppettid	Öppettid ställs ifrån styrande enhet (t.ex. EA470 styrenhet, korläsare osv.)
Indikeringar	regel ute (förreglad)
	regel inne
	daglås låst / öppen
	dörr stängd / öppen
Styrenhet	EA470
Max. kabellängd	50 m (total) 10 m mellan enheterna



KABLAGE INSTRUKTIONER EL754, EL755

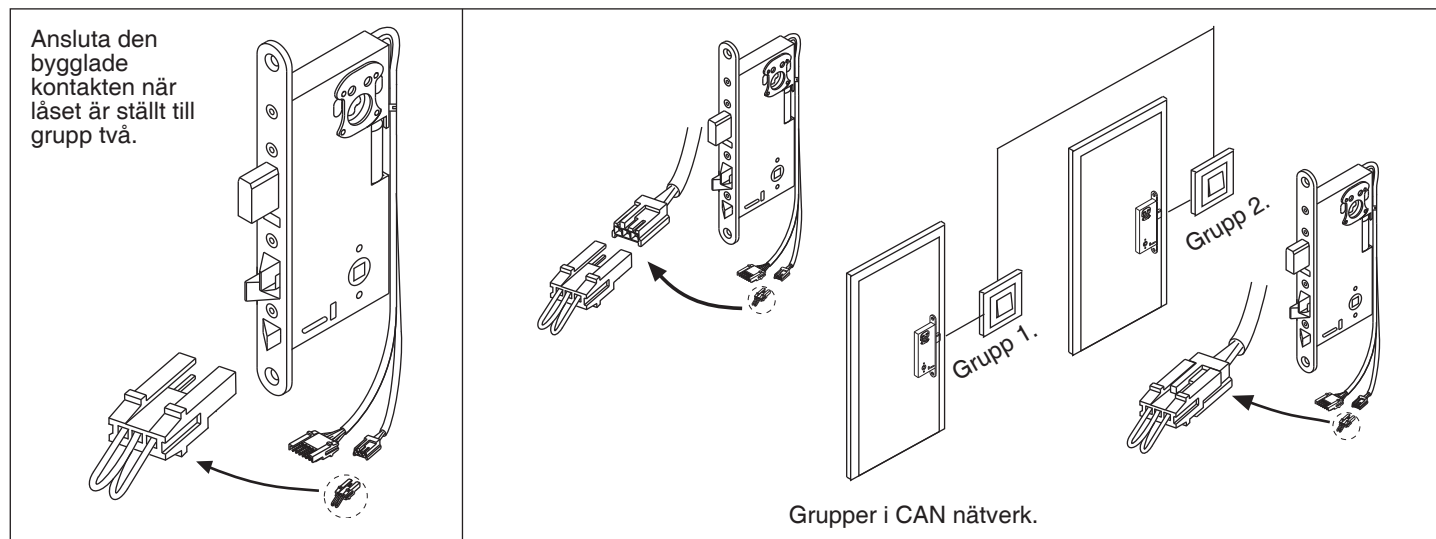
DATA KABEL EA216, 6 m, 9 * 0,14 mm²

BUSSTERMINATION 120 Ω

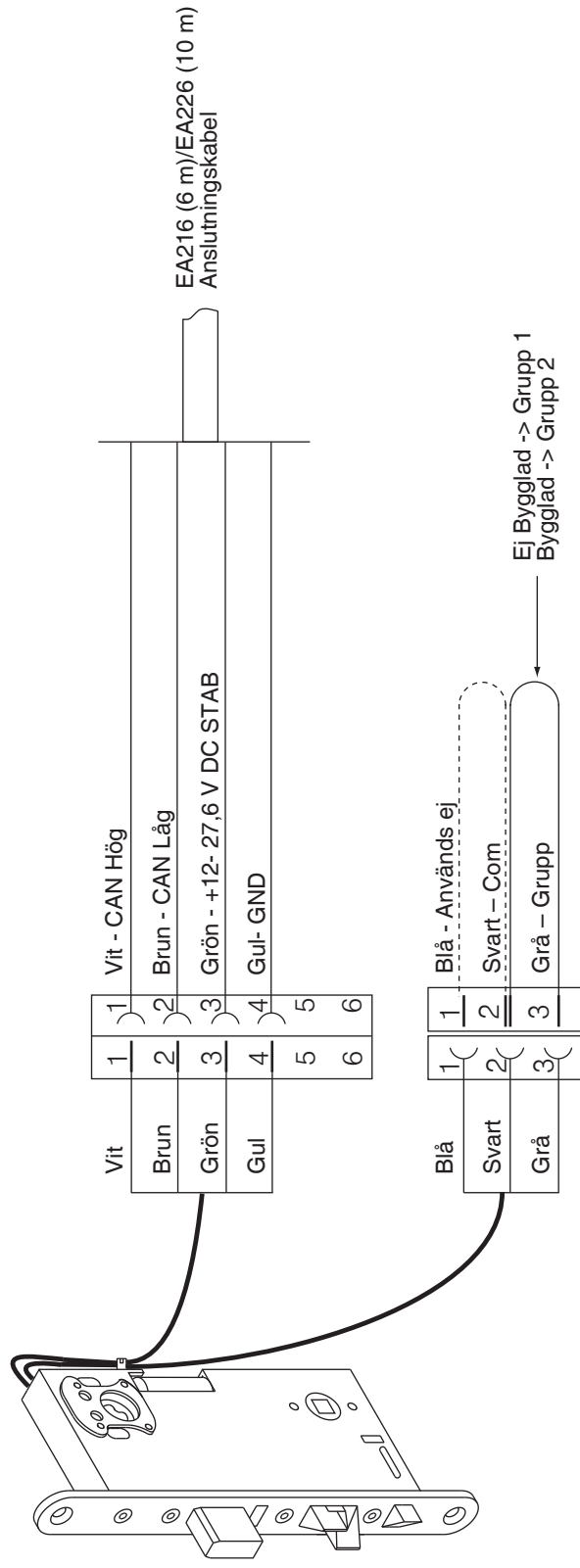
I ett bussnätverk är det nödvändigt att avsluta busslingen för att undvika att reflektioner sänds. I det här systemet avhjälpas detta med ett motstånd. Observera att själva låshuset inte inbegrips i bussterminering. Om låshuset är installerat med styrenhet EA470 kan termineringen utföras med Dip omkopplarna i styrenheten. Obsesrvera! Om mer än en terminering i nätverket står i läge på (ON) kan det medföra problem. Endast ett 120 Ω terminerings motstånd är tillåtet.

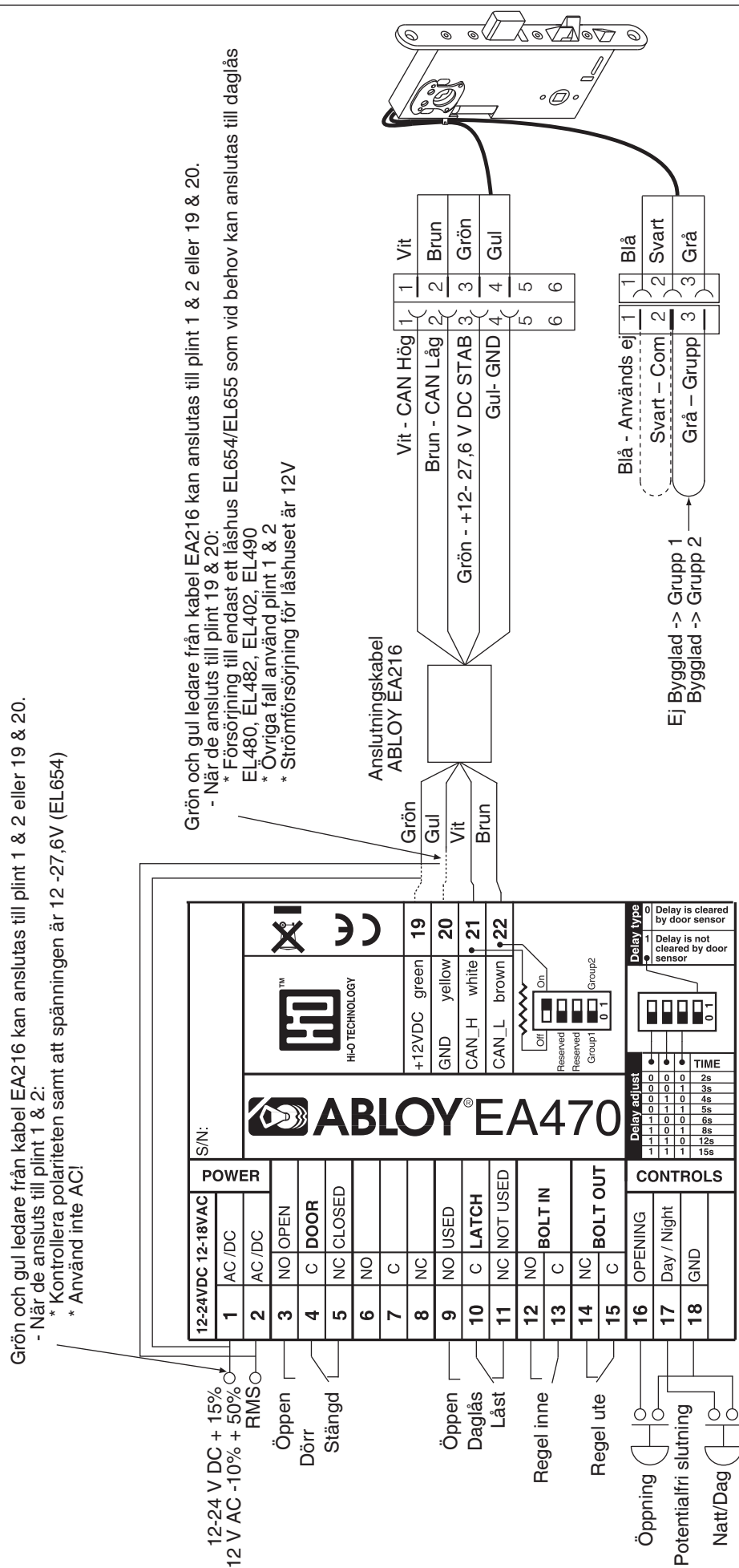
INSTÄLLNING AV GRUPPER

Det är möjligt att dela nätverkets anordningar i två oberoende logiska grupper. Låset är inställt till grupp 1 när den byggglade kontakten inte är ansluten. När den byggglade kontakten är ansluten ställs låset till grupp två.



Anslutningen till nätverket sker med fyra ledare, två för nätverksbus och två för strömförsörjning.
Använd CAN-cable ABLOY EA226 (9 * 0,14 mm²) till låset.





Buss termination 120 ohms (Dip 1) 0: Motstånd inte anslutet 1: Motstånd anslutet standardinställning)	Öppetid (Dip 1-3) Justerbar mellan 2 – 15 sek
Grupper (Dip 4) 0: Låshus i grupp 1 1: Låshus i grupp 2	Nedbrytning öppetid (Dip4) 0: Nedbrytning sker av dörrsensorn 1: Dörrsensorn påverkar inte öppetid

ABLOY® EL754 / EL755 lock cases and ABLOY® EA470 control unit are ASSA ABLOY Hi-O Technology™ certified products.

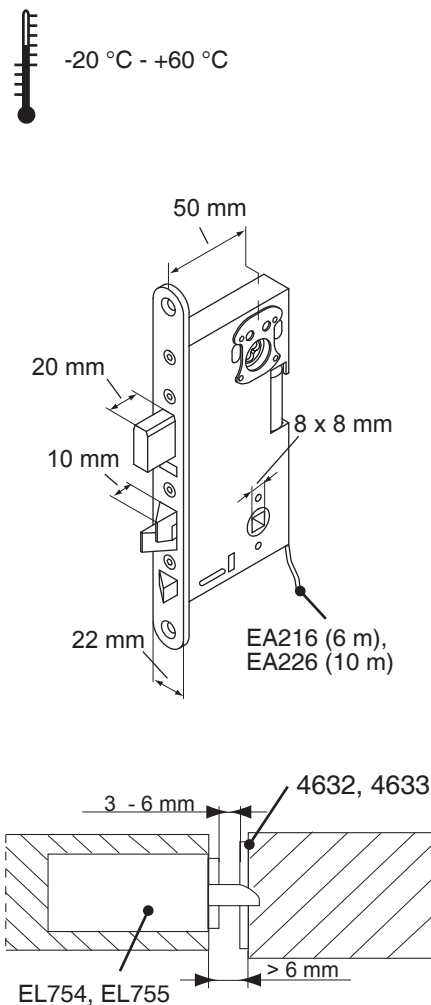
Hi-O Technology™

Hi-O (Highly Intelligent Opening) is a standardized new technology for security and control of door environments. Hi-O enables interconnectivity - communication capabilities between all the devices involved in a door environment. All devices have a built-in micro processor and can communicate with each other over a CAN network. CAN network enables plug-and-play installation, synchronizes the door operation and monitors door environment.

Hi-O is used to reduce wiring, to increase flexibility and to simplify retrofitting with new devices. Because of its intelligent message transfer Hi-O also increases the security of the door environment.

Hi-O complies with the CiA Standard „Building Door Control“ DSP416.

Operating voltage	12 - 24 V DC (+15%) STAB.
Current	normal 300 mA
	idle 60 mA
	max. 850 mA
Relays	max. 0.8 A 30 V DC / AC resist. 20 W
Opening delay	Delay is set from the controlling device (e.g. EA470 Control Unit, card reader etc.)
Monitoring outputs	security bolt out
	security bolt in
	double action bolt open / locked
	door closed / open
Control unit	EA470
Max. cable length	50 m (total), 10 m (stub line)



CABLING INSTRUCTIONS EL754, EL755

DATA CABLE ABLOY EA216, 6 m, 9 x 0.14 mm²

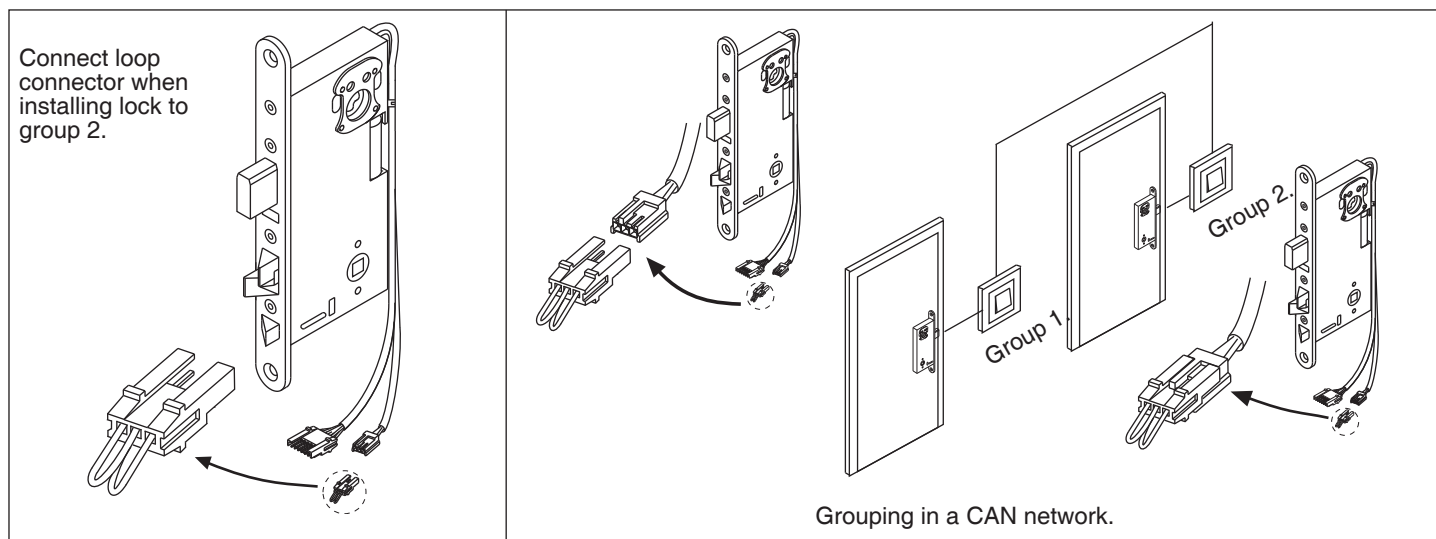
BUS TERMINATION 120 Ω

In a bus network it is necessary to terminate the bus lines in order to avoid transmitting reflections. In this system, it is accomplished by one resistor. Please note that the lock case itself does not include the bus termination, but if the lock case is installed with EA470 control unit, the bus termination can be set by DIP-switch in the control unit.
Note! If more than one termination in the network is switched ON, this may cause problems. Only one 120 Ω termination resistor is allowed.

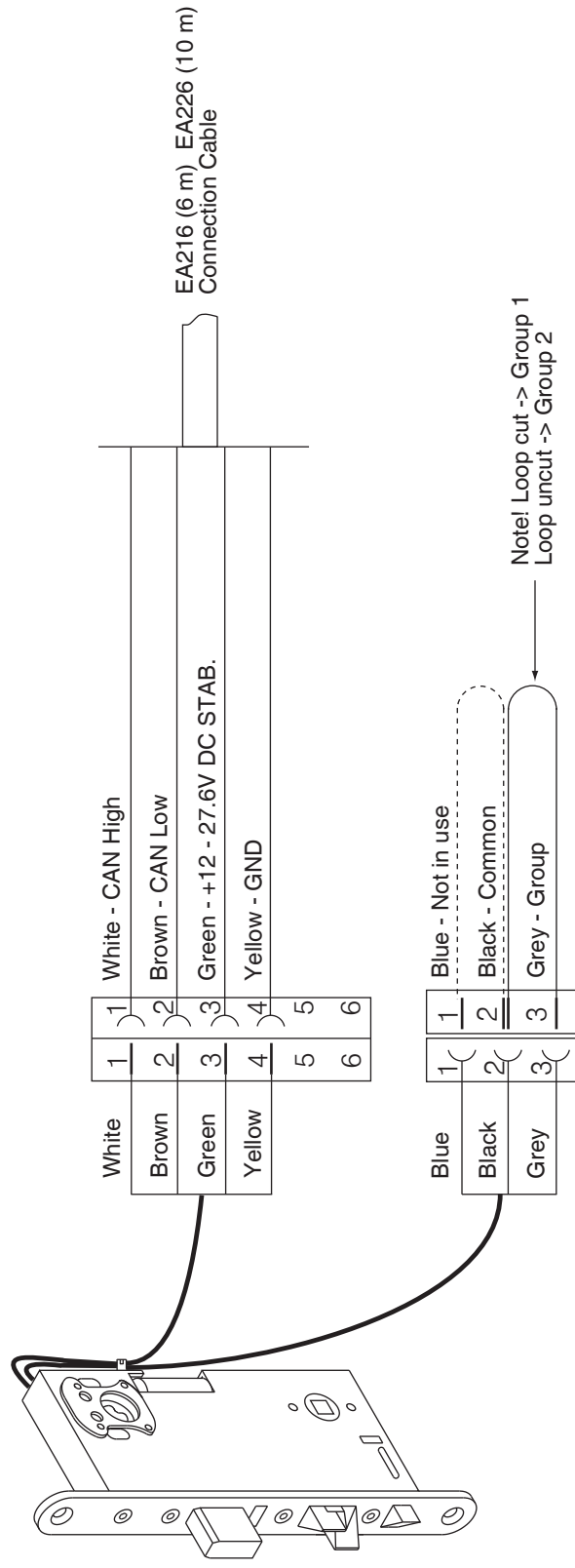
SETTING THE GROUPS

It is possible to split the network devices into two logically independent groups. The lock is set to group 1 when the loop connector is not connected.

When the loop connector is connected, the lock is set to group 2.



The connection to the network is accomplished by four wires, two wires for the bus network and two wires for the power supply. Please use CAN-cable ABLOY® EA216/EA226 (9 x 0,14 mm2) with the lock.



ABLOY®
WIRING DIAGRAM
EA470 - EL754/EL755

Green and yellow wire from EA216 cable can be connected to pins 1 & 2 or 19 & 20.

- When connected to pins 1 & 2:

* Make sure that the polarity is correct and that the voltage is +12 - 27.6V.

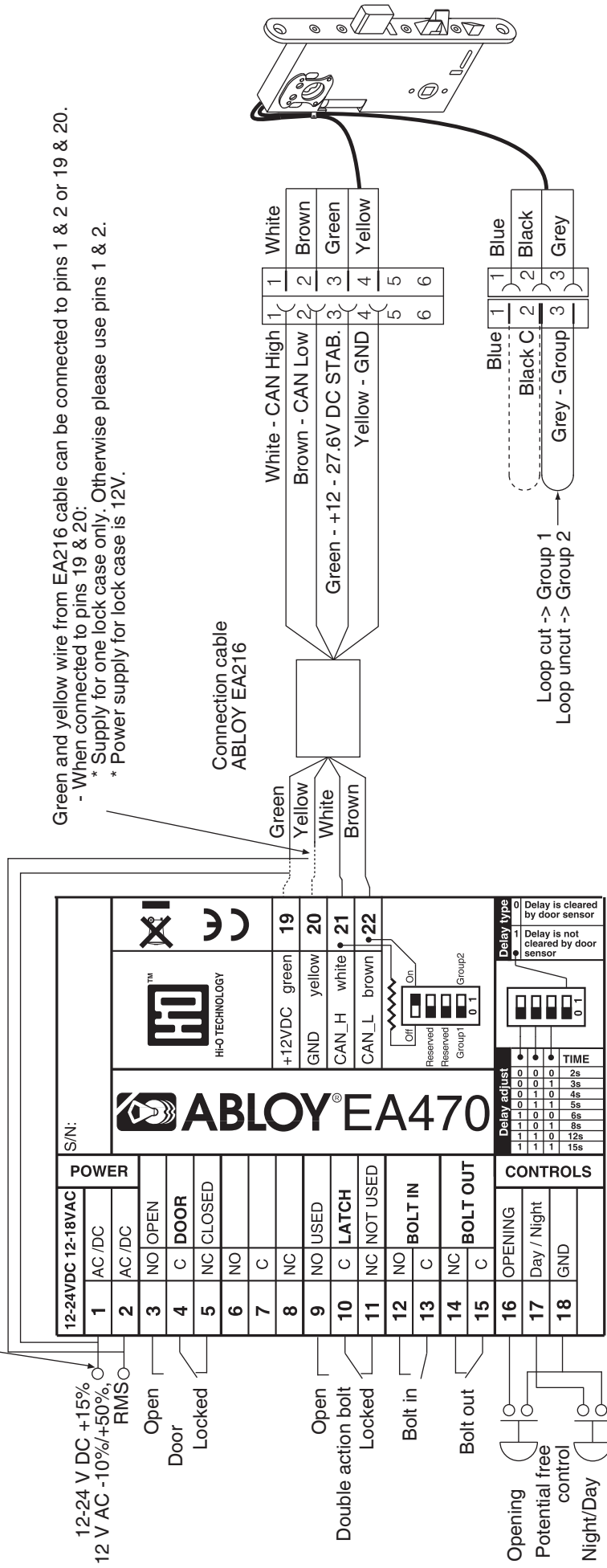
* Do not use AC!

Green and yellow wire from EA216 cable can be connected to pins 1 & 2 or 19 & 20.

- When connected to pins 19 & 20:

* Supply for one lock case only. Otherwise please use pins 1 & 2.

* Power supply for lock case is 12V.



Bus termination 120 ohms (Dip 1) 0: Resistor is not connected 1: Resistor is connected (default setting)	Delay (Dip 1-3) Can be adjusted between 2 - 15 sec
Groups (Dip 4) 0: Lock case in group 1 1: Lock case in group 2	Delay clearance (Dip 4) 0: Delay is cleared by door sensor 1: Door sensor does not affect the delay

Корпуса замков ABLOY® EL754 / EL755 и блок управления ABLOY® EA470 это сертифицированная продукция технологии высокоинтеллектуального открывания - Hi-O Technology™ - концерна ASSA ABLOY.

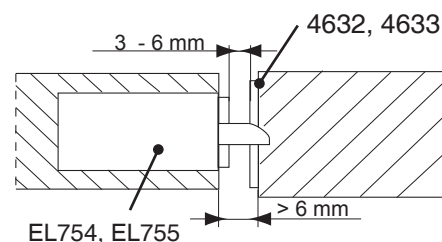
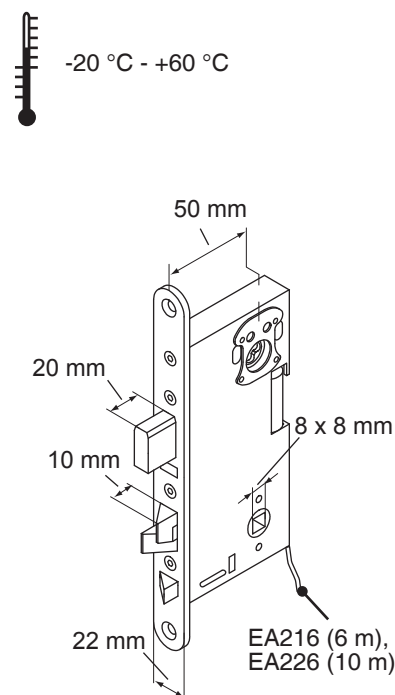
Hi-O Technology™

Hi-O (Технология Высокоинтеллектуального Открывания) – это новая стандартизованная технология для защиты и управления дверным оборудованием. Технология Hi-O даёт возможность взаимосвязанности – возможности коммуникации между всеми устройствами, включенными в дверное оборудование. Все устройства имеют встроенный микропроцессор, и могут связываться друг с другом через сеть CAN. Сеть CAN даёт возможность установки plug-and-play, синхронизирует работу двери и следит за оборудованием двери.

Hi-O используется для уменьшения прокладки проводов, увеличения гибкости и упрощения установки нового оборудования на старую дверь. Вследствие её интеллектуальной передачи сообщений, Hi-O также увеличивает защищённость дверного оборудования.

Hi-O соответствует стандарту CiA "Building Door Control" DSP416.

Рабочее напряжение	12 – 24 В пост. (+15%) стаб.
Ток	нормальный 300 мА
	холостого хода 60 мА
	макс. 850 мА
Реле	макс. 0,8 А 30 В пост./ перем. резист.20 Ватт
Задержка открывания	Задержка выставляется в устройстве управления напр. Блок управления EA470, карточный считыватель и т.д.)
Выводы индикации	ригель повышенной надёжности снаружи
	ригель повышенной надёжности внутри
	косой ригель закрыт / открыт
	дверь закрыта / открыта
Блок управления	EA470
Макс. длина кабеля	50 м (общая), 10 м (шлейф)



ИНСТРУКЦИИ ПО ПРОКЛАДКЕ КАБЕЛЯ ДЛЯ EL754, EL755

КАБЕЛЬ ДАННЫХ ABLOY EA216, 6 м, 9 x 0.14 мм²

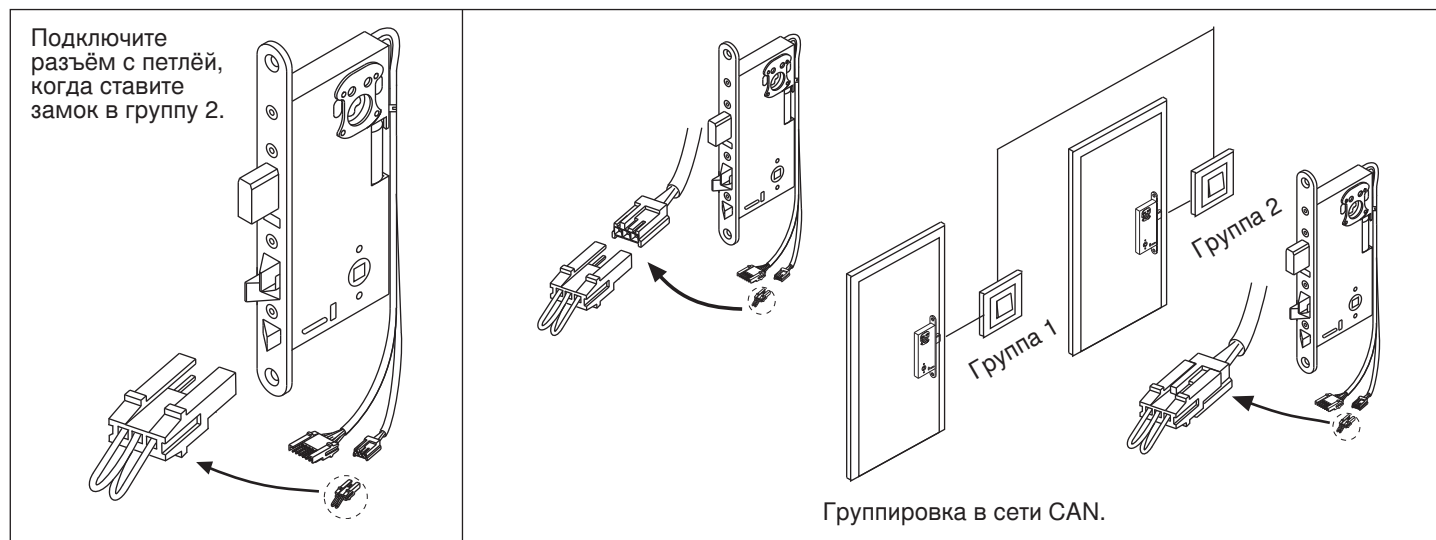
СОГЛАСОВАНИЕ ШИНЫ 120 ом

В сетевой шине необходимо согласовывать линии шины, чтобы избежать передачи наводок. В этом устройстве это выполнено при помощи одного сопротивления. Пожалуйста, обратите внимание на то, что корпус замка сам не включает согласование шины, но если корпус замка установлен вместе с блоком управления EA470, согласование шины может быть выполнено DIP-переключателем в блоке управления.

Примечание! Если включено более одного согласования в сети, это может вызвать проблемы. Допустимо только одно согласующее сопротивление номиналом 120 ом.

УСТАНОВКА ГРУПП

Возможно разделение сетевых устройств на 2 логически независимые группы. Замок выставлен для группы 1, когда разъём с петлёй не подключен. Когда разъём с петлёй подключен, замок относится к группе 2.



Подключение к сети осуществляется четырьмя проводами, два провода идут к сетевой шине и два провода к питанию. Пожалуйста используйте с замком кабель CAN ABLOY® EA216 (9 x 0.14 mm²).

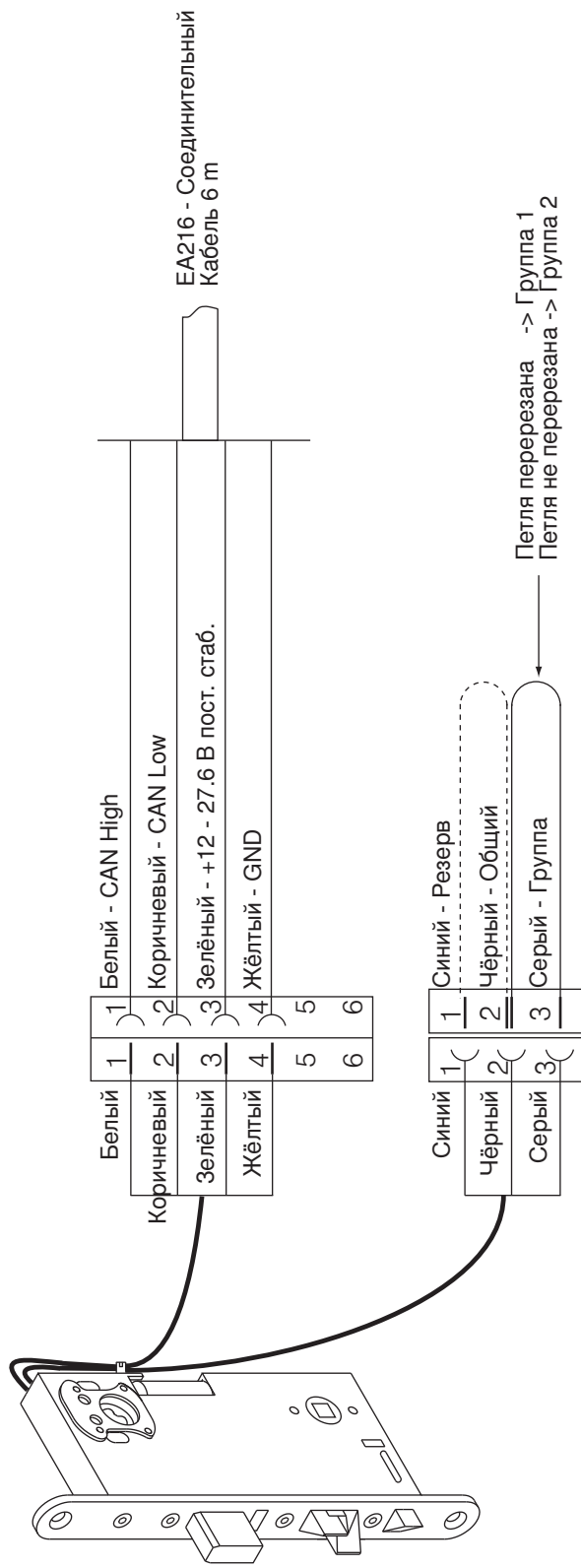
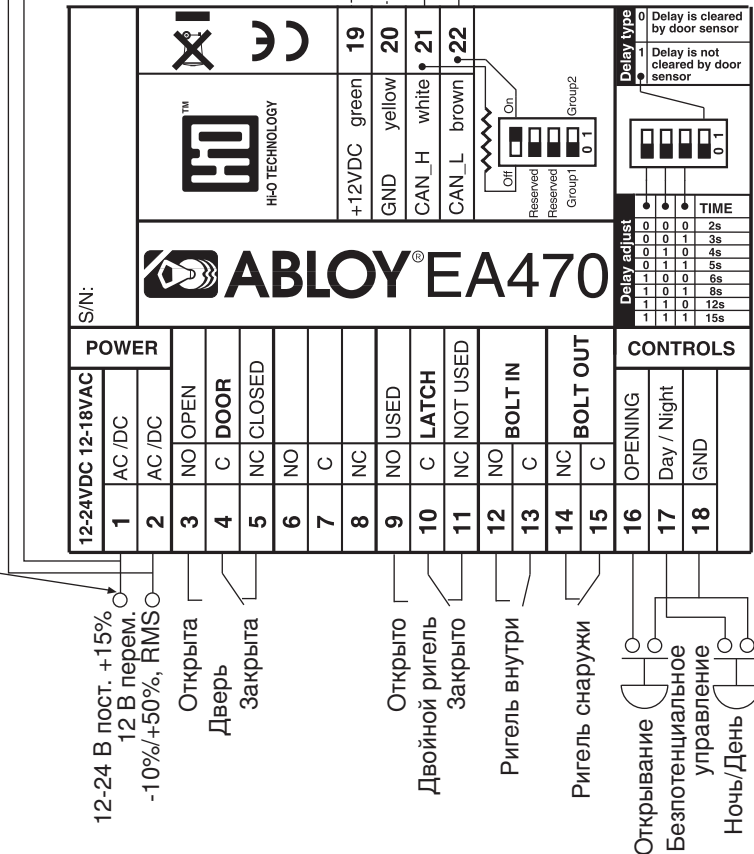




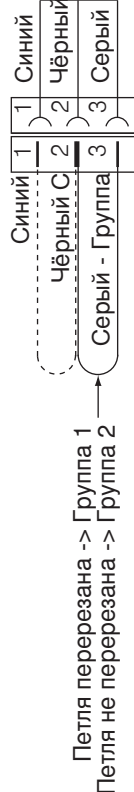
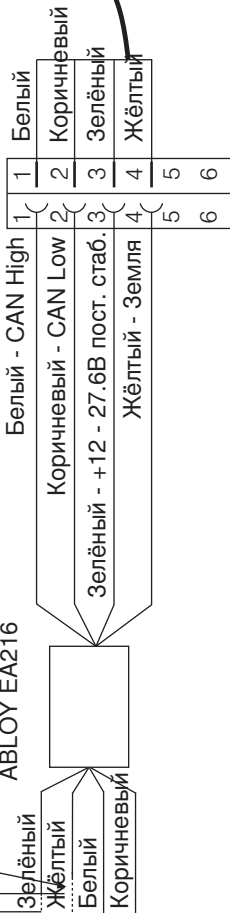
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ EA470 - EL754/EL755

Зелёный и жёлтый провода кабеля EA216 следует подключить к клеммам 1 & 2 или 19 & 20.
- При подключении к контактам 1 & 2:
* Убедитесь что полярность правильная и напряжение +12 – 27.6В.
* Не используйте переменное напряжение!



Зелёный и жёлтый провода от кабеля EA216 можно подключить к клеммам 1 & 2 или 19 & 20.
- При подключении к клеммам 19 & 20.
* Питание только одного корпуса. Иначе, пожалуйста, используйте клеммы 1 & 2.
* Питание для корпуса замка 12В.

Кабель подключения
ABLOY EA216

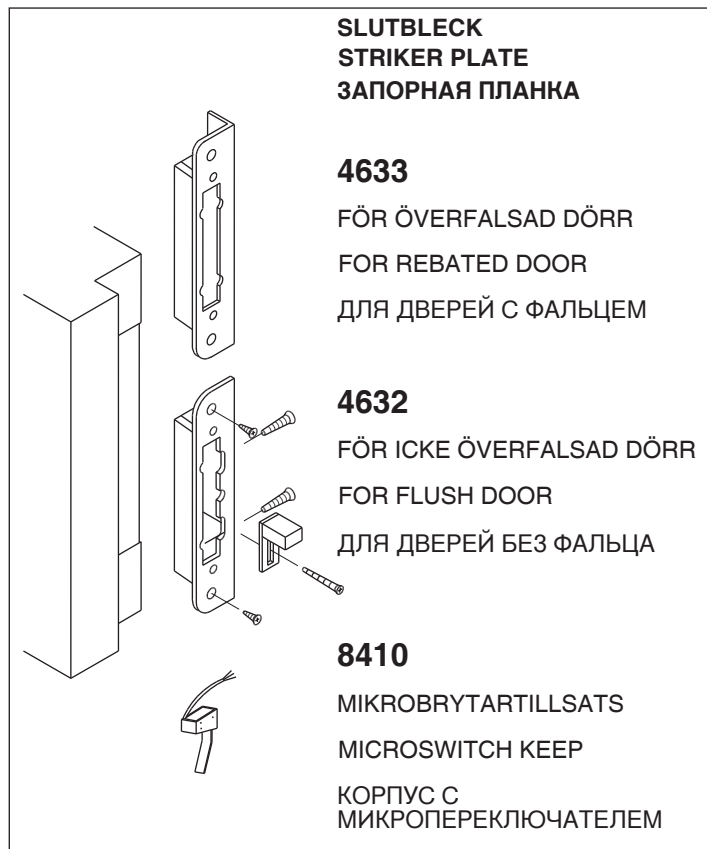


Согласование шины 120 ом (Dip1) 0: Резистор не подключен 1: Резистор подключен (установка по умолчанию)		Задержка (Dip 1-3) Можно выставлять между 2 – 15 сек
Группы (Dip4) 0: Корпус замка в группе 1 1: Корпус замка в группе 2		Сброс задержки (Dip) 0: Задержка сбрасывается от дверного сенсора 1: Дверной сенсор не влияет на задержку



Copyright® Abloy Oy Joensuu Factory

MONTERINGSANVISNING EL754 INSTALLATION SCHEME СХЕМА УСТАНОВКИ

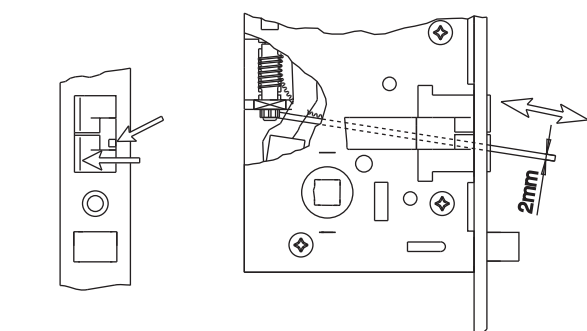
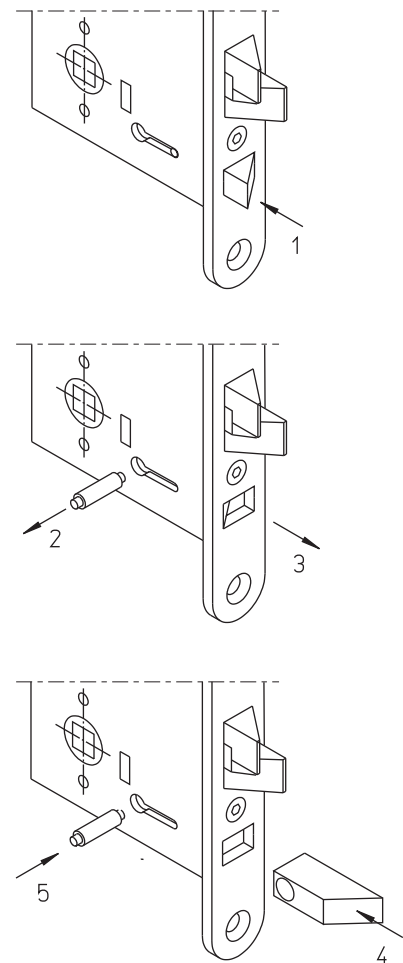


FÖRREGLINGSKOLVENS LÄNGD ÄR 22 mm, ANVÄND LÄNGRE FÖRREGLINGSKOLV 33mm, OM DÖRRSPRINGAN > 6 mm. KONTROLLERA AVSTÅNDET TILL DÖRRMAGNETEN.

THE NORMAL LENGTH OF THE TRIGGER BOLT IS 22mm, USE A LONGER TRIGGER BOLT 33mm, WHEN DOOR GAP IS > 6mm. AT THE SAME TIME CHECK THE DISTANCE OF THE DOOR MAGNET.

ОБЫЧНАЯ ДЛИНА ЯЗЫЧКА СОСТАВЛЯЕТ 28 мм. ЕСЛИ ЗАЗОР БОЛЬШЕ 6 мм, ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЛИННЫЙ ЯЗЫЧОК 33 мм. ОДНОВРЕМЕННО ПРОВЕРИТЬ РАССТОЯНИЕ ДО МАГНИТА В ДВЕРИ.

ANDRING AV FÖRREGLINGSKOLVENS RIKTNINIG CHANGE OF OPENING DIRECTION OF TRIGGER BOLT ИЗМЕНЕНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ОТКРЫТИЯ ЯЗЫЧКА



OPERATINGINSTRUCTIONS

MECHANICALUSE

The lock is opened mechanically with key or thumbturn.
The handle operates only in locked mode.

POWERFAILURE

During power failure the state of the lock is the same as before power failure.
Mechanic locking of the double action bolt (seepicture).
Mechanic locking of the deadbolt (seepicture).

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

В МЕХАНИЧЕСКОМ РЕЖИМЕ

Вручную замок открывается ключом или поворотной кнопкой. Ручка работает только в режиме «ЗАКРЫТО».

ПРИ СБОЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

При сбое электропитания замок возвращается в состояние до сбоя.
Механическое запираение двойного ригеля (см. рисунок).
Механическое запираение прямого ригеля (см. рисунок).

BRUKSANVISNING

MEKANISKÖPPNING

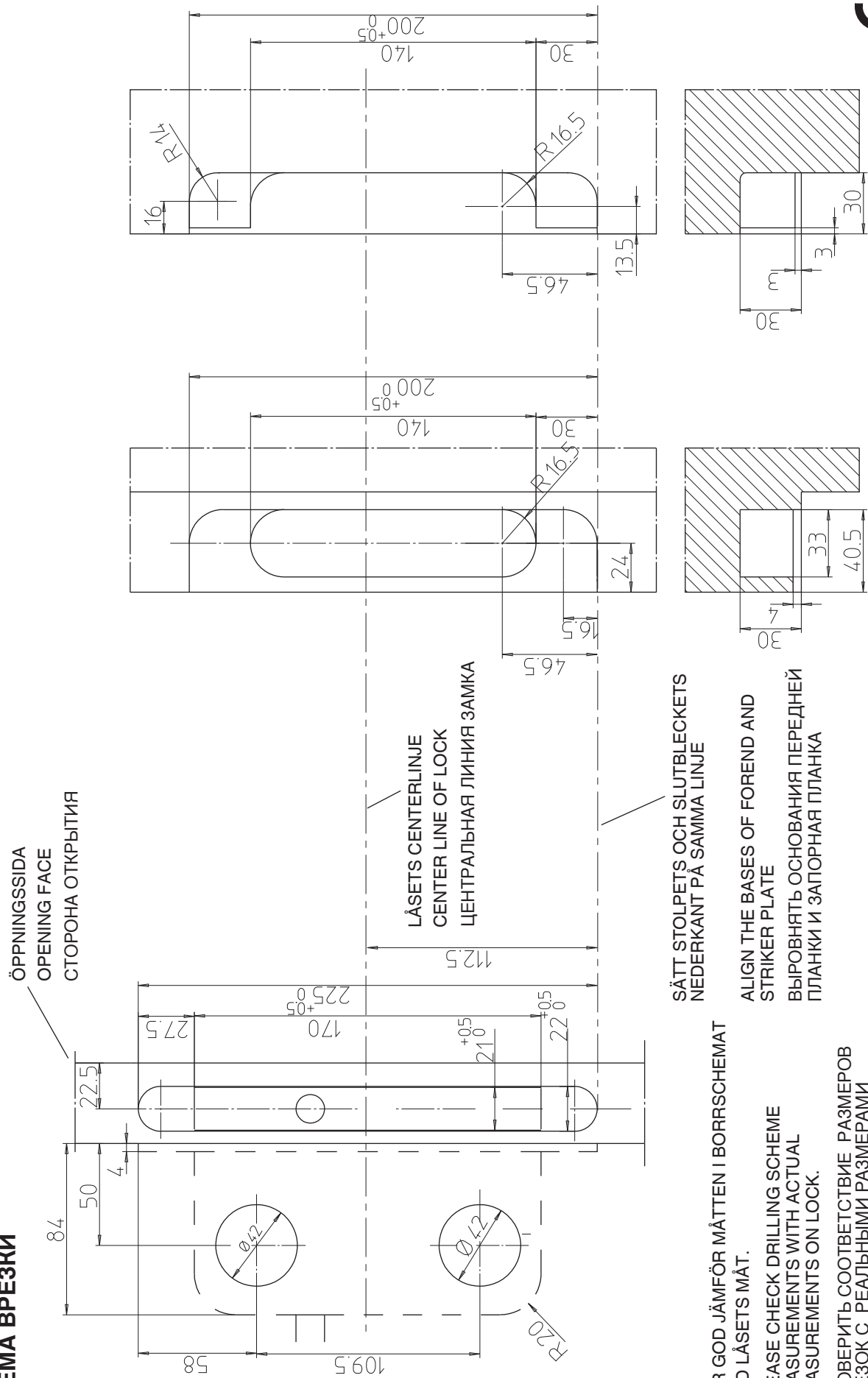
Låset öppnas mekaniskt med vred eller nyckel. Trycket fungerar endast i dag låst läge.

ELAVBROTT

Videl av brott förblir låsets lägedet sammas om det varinnan elavbrott

Mekanisk låsning av dubbelkolv (seritning).

Mekanisk låsning av regelkolv (seritning).



VAR GOD JÄMFÖR MÅTTEN I BORRSCHEMAT
MED LÅSETS MÅT.

PLEASE CHECK DRILLING SCHEME
MEASUREMENTS WITH ACTUAL
MEASUREMENTS ON LOCK.

ПРОВЕРИТЬ СООТВЕТСТВИЕ РАЗМЕРОВ
ВРЕЗОК С РЕАЛЬНЫМИ РАЗМЕРАМИ
ЗАМКА

SÄTT STOLPETS OCH SLUTBLECKETS
NEDERKANT PÅ SAMMA LINJE

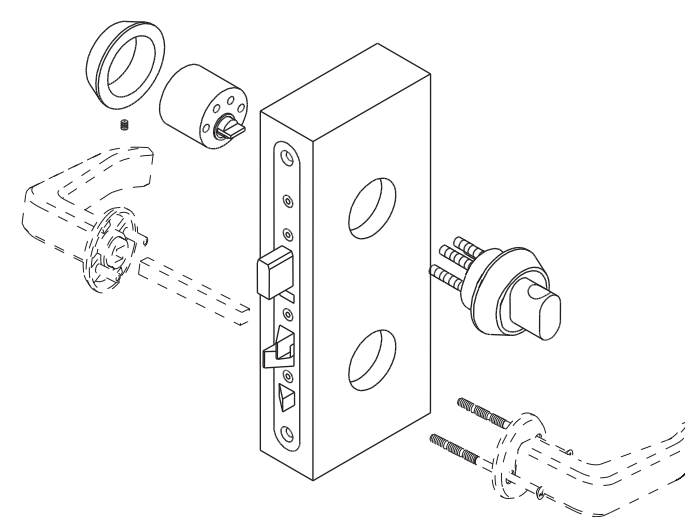
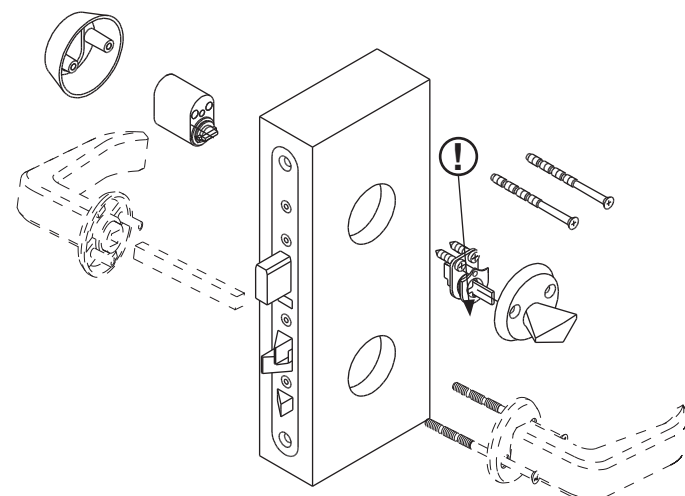
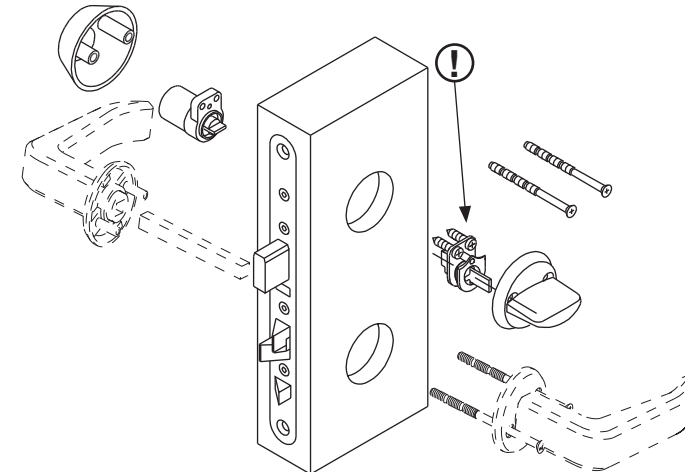
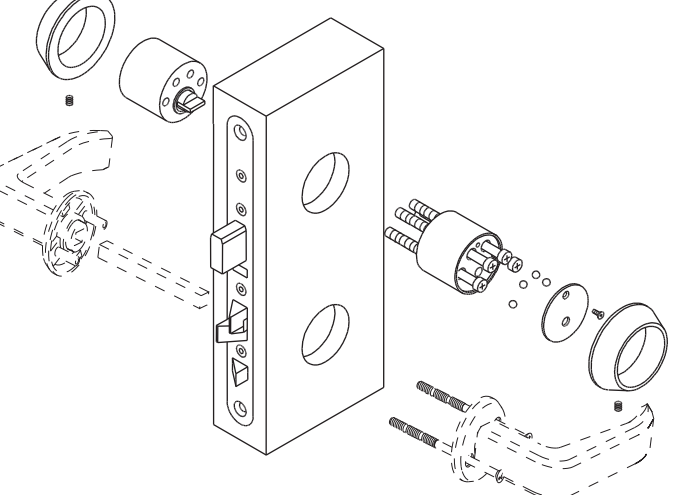
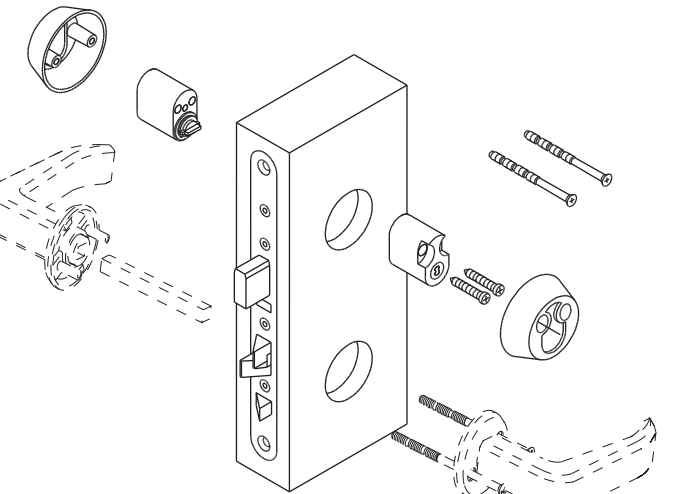
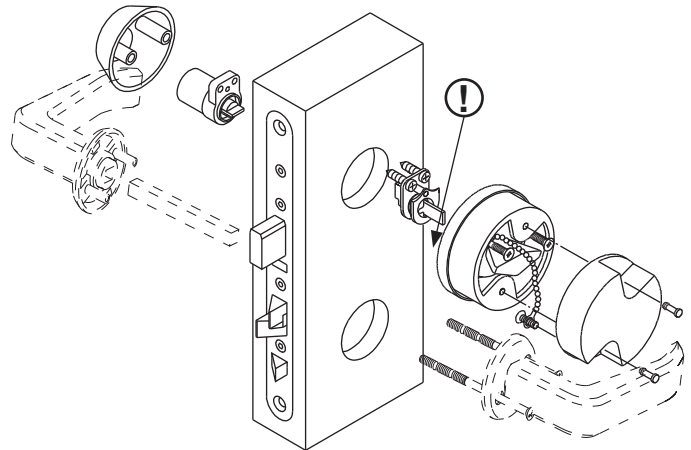
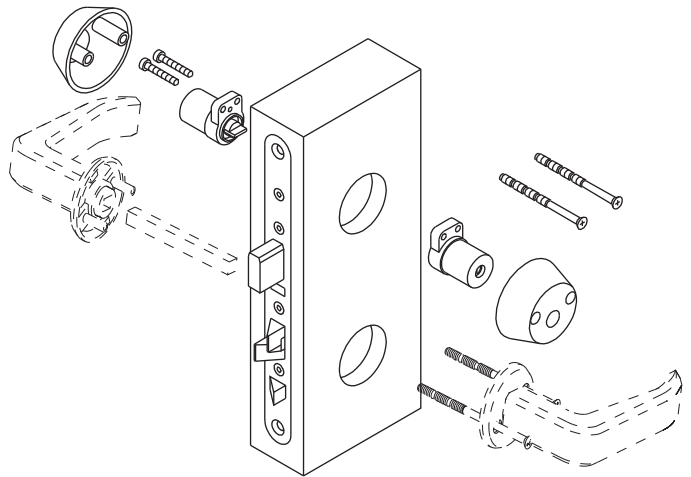
ALIGN THE BASES OF FOREND AND STRIKER PLATE
ВЫРОВНЯТЬ ОСНОВАНИЯ ПЕРЕДНЕЙ ПЛАНКИ И ЗАПОРНАЯ ПЛАНКА

EL754

MONTERA MEDFÖLJANDE FJÄDERBRICKA OCH
KRYSSMEDBRINGAPINNE PÅ VREDSIDAN.

USE WITH THUMBTURN THE RETURN SPRING AND THE GRID
SPINDLE, WHICH ARE DELIVERED WITH THE LOCK CASE.

УСТАНОВИТЬ ВОЗВРАТНУЮ ПРУЖИНУ И ШПИНДЕЛЬ,
ПОСТАВЛЯЕМЫЕ В КОМПЛЕКТЕ.

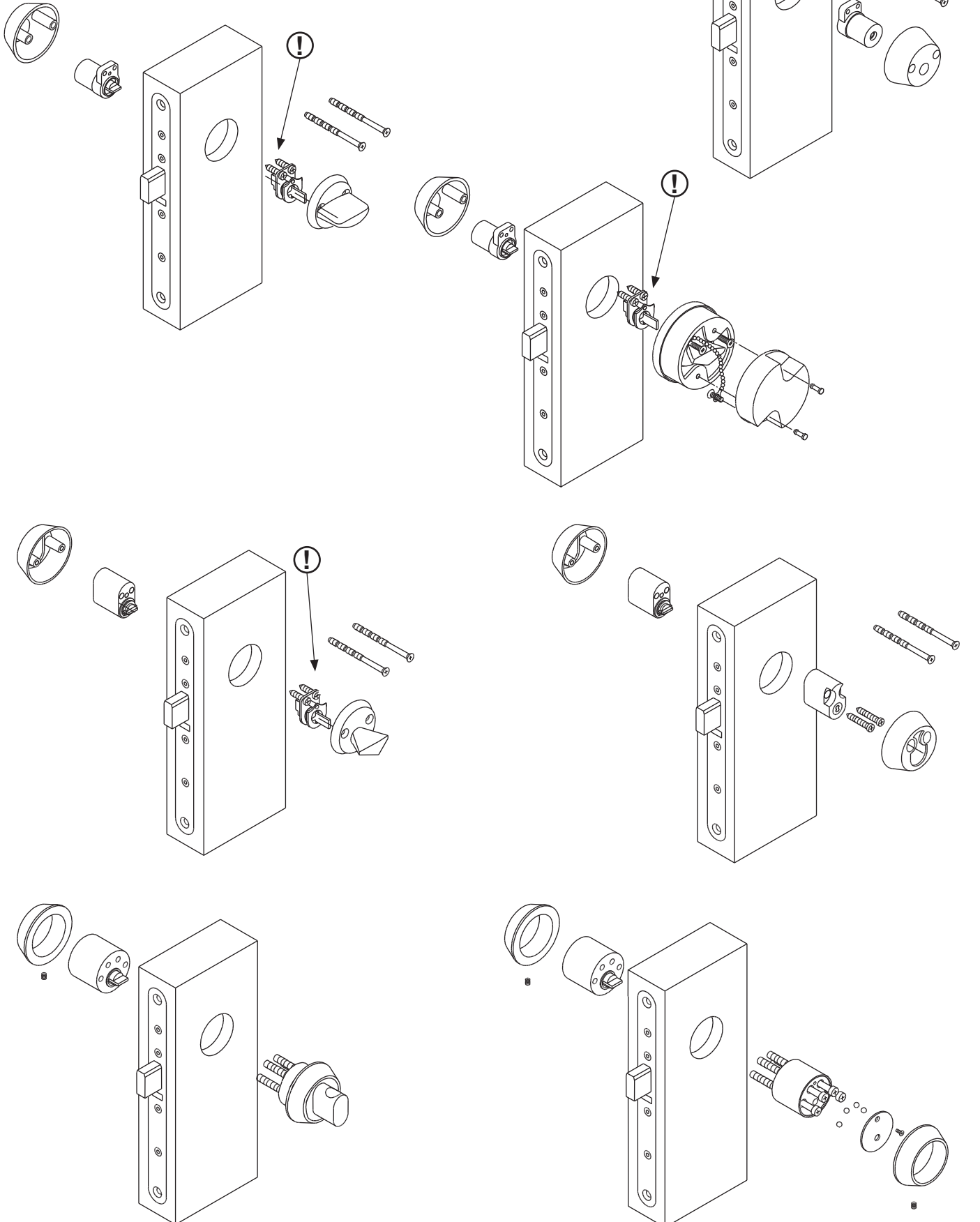


EL755

MONTERA MEDFÖLJANDE FJÄDERBRICKA OCH
KRYSSMEDBRINGAPINNE PÅ VREDSIDAN.

USE WITH THUMBTURN THE RETURN SPRING AND THE GRID
SPINDLE, WHICH ARE DELIVERED WITH THE LOCK CASE.

УСТАНОВИТЬ ВОЗВРАТНУЮ ПРУЖИНУ И ШПИНДЕЛЬ,
ПОСТАВЛЯЕМЫЕ В КОМПЛЕКТЕ.





Denna produkt innehåller material, bland annat elektronikkomponenter, som behöver specialåtervinning. När produkten avställs, demontera den och sortera och återvinn de olika material enligt den gällande återvinningsinstruktionen.

This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques. When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.

Часть материалов, такие как электронные компоненты, требуют специальной технологии переработки. Когда изделие снято с эксплуатации, разберите его, отсортируйте и перерабатывайте различные материалы в соответствии с действующими инструкциями по их переработке.

STR/10.08.2011/mD

Vi förbehåller oss rätten att vidareutveckla våra produkter utan föregående avisering.

We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.

Мы оставляем за собой право внесения изменений в изделие, описанное в данном буклете.



www.abloy.com

Abloy Oy
Wahlforssinkatu 20
P.O. Box 108
FI-80101 JOENSUU
FINLAND
Tel. +358 20 599 2501
Fax +358 20 599 2209



Nimike
952032
Päiväys
08/2011